

© Vijeće Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2013. Ovaj prevod je realiziran zahvaljujući pomoći Fonda povjerenja Vijeća Evrope (www.coe.int/humanrightstrustfund). On ne obavezuje Sud. Ako su vam potrebne dodatne informacije, pogledajte naznaku o autorskim pravima na kraju ovog dokumenta.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2013. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2013. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Informativna naznaka o sudskoj praksi Suda broj 150

Mart 2012. godine

Gagliano Giorgi protiv Italije - 23563/07

Presuda od 6.3.2012 [Odjeljenje II]

Član 35.

Član 35-3-b

Nema znatne štete

Smanjanje zatvorske kazne u predmetu koji se odnosi na trajanje krivičnog postupka: *neprihvatljiva*

Činjenice – 1988. godine je pokrenut krivični postupak protiv podnositelja predstavke. Podnositelj predstavke je proglašen krivim za krivotvorenje i osuđen je na jednu godinu uvjetne zatvorske kazne. Njemu je također bilo zabranjeno da vrši javne funkcije jednu godinu. Optužba za korupciju je proglašena zastarjelom. Postupak "Pinto", koji je pokrenuo podnositelj predstavke 2001. godine žaleći se na predugo trajanje krivičnog postupka, se okončao 2006. godine. Njemu nije dodijeljena odšteta.

Pravo – Član 35. stav 3(b): Zbog predugog trajanja krivičnog postupka, žalbeni sud je 1998. godine proglasio optužbu za korupciju zastarjelom. Tim je jasno smanjena kazna podnositelju predstavke, naročito zbog toga što je zastarjela optužba bila teža od dvije optužbe koje su mu stavljene na teret, premda materijal kojim je raspolagao Sud nije omogućavao da se ocijeni tačan stepen tog smanjenja kazne ni da se konačno razjasni da li postoji bilo kakva veza između smanjenja i kršenja uvjeta u vezi s "razumnim rokom". Podnositelj predstavke je odlučio da ne odustane od pozivanja na zastaru, što je bila mogućnost koju mu je pružalo italijansko pravo. Imajući u vidu te okolnosti, smanjenjem kazne je barem nadoknađena ili znatno smanjena šteta nanesena prekomjernim trajanjem krivičnog postupka. Prema tome, Sud je zauzeo stanovište da podnositelj predstavke nije pretrpio "znatnu štetu" u pogledu prava na suđenje u razumnom roku u krivičnim stvarima, što je pitanje o kojem Sud ima bogatu sudsku praksu. Dakle, dalje ispitivanje žalbenog navoda nije opravdano bilo kakvim imperativima koji bi proizlazili iz evropskog *ordre public*, čiji su dio Konvencija i protokoli uz nju. Pitanje trajanja krivičnog postupka su u dva navrata ispitivali nadležni sudovi (žalbeni sud i kasacioni sud) u svrhu "Pinto" zakonodavstva budući da je podnositelj predstavke ovom posljednjem dostavio razloge za žalbu protiv odluke žalbenog suda da mu ne dodijeli odštetu. Imajući u vidu takve okolnosti, predmet je propisno ispitao domaći sud, te nikakvo ozbiljno pitanje u vezi s primjenom ili tumačenjem Konvencije, ili u vezi s

domaćim pravom, nije ostalo neodgovoreno. Budući da su uvjeti u vezi s kriterijem neprihvatljivosti ispunjeni, žalbeni navod se morao proglasiti neprihvatljivim.

Zaključak: neprihvatljiva (nema znatne štete).

Sud je također jednoglasno ustanovio povredu člana 6. stav 1. zbog nerazumno dugog trajanja postupka "Pinto".

© Vijeće Evrope /Evropski sud za ljudska prava
Ovaj sažetak Registrara nije obavezujući za Sud.

Kliknite ovdje za [Informativne bilješke o sudskoj praksi](#)

© Vijeće Evrope/Evropski sud za ljudska prava, 2013.

Službeni jezici Evropskog suda za ljudska prava su engleski i francuski. Ovaj prevod je realiziran zahvaljujući pomoći Fonda povjerenja Vijeća Evrope (www.coe.int/humanrightstrustfund). On ne obavezuje Sud, niti Sud preuzima bilo kakvu odgovornost za njegov kvalitet. On može biti preuzet sa baze podataka sudske prakse Evropskog suda za ljudska prava, HUDOC, (<http://hudoc.echr.coe.int>) ili bilo koje druge baze podataka kojoj ga je Sud prosljedio. On može biti reproduciran u nekomercijalne svrhe pod uvjetom da puni naziv predmeta bude citiran, zajedno s navedenom naznakom o autorskim pravima i pozivanjem na Fond povjerenja za ljudska prava. Poziva se bilo koja osoba koja želi da se služi ovim prevodom, u potpunosti ili djelomično, u komercijalne svrhe da kontaktira publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2013

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2013

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou toute autre base de donnée à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante: publishing@echr.coe.int.